

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 10 (1980)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

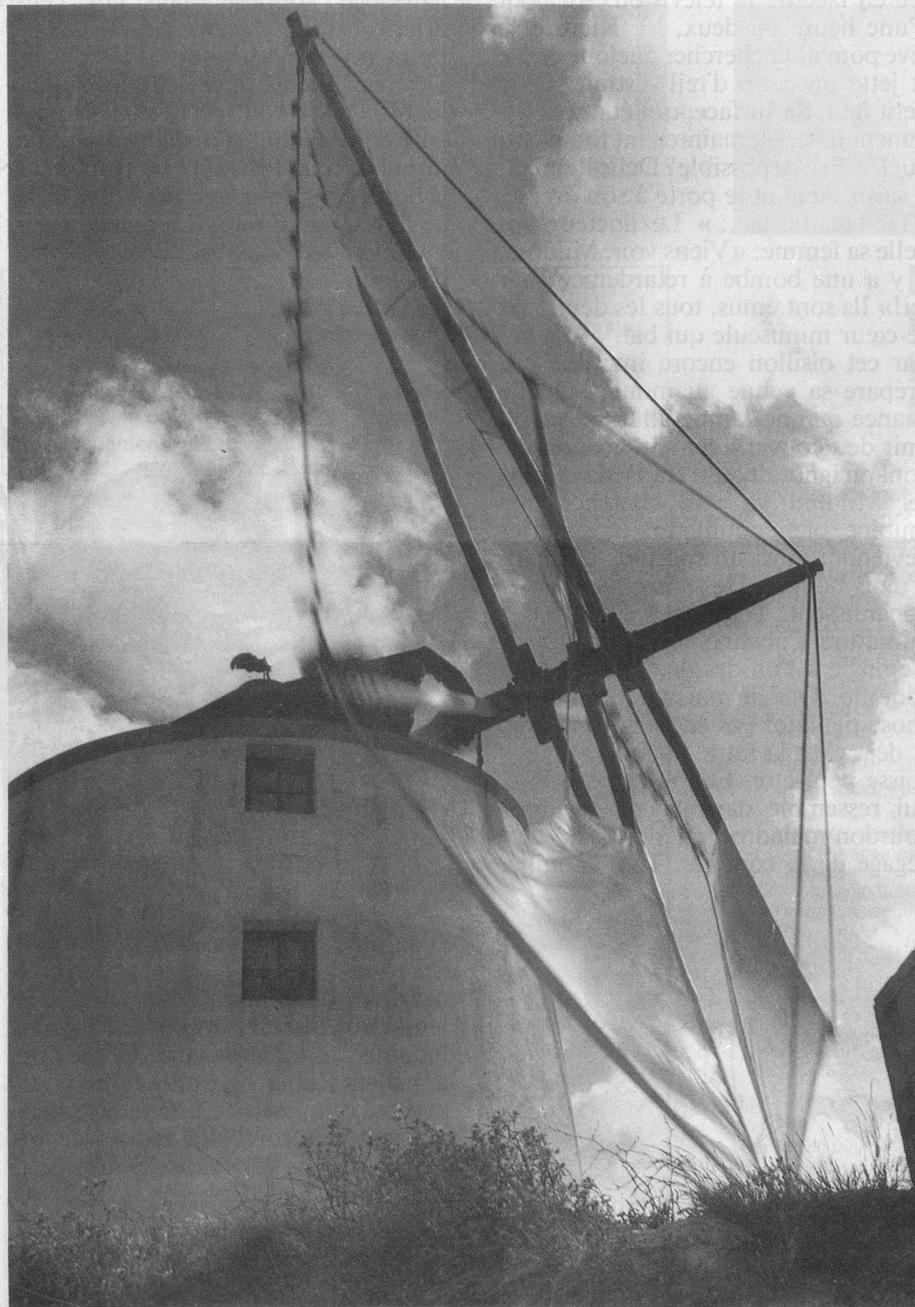
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Du 2 au 12 octobre,  
«Aînés» vous propose de**

# découvrir le Portugal



Comme annoncé dans notre mensuel précédent, nous vous proposons de partir en octobre à la découverte de ce pays pittoresque et doux qu'est le Portugal, en octobre. En voici le programme, dans ses grandes lignes:

## **Jeudi 2 octobre 1980**

Genève-Lisbonne. Départ de Genève sur le vol régulier de la TAP, compagnie aérienne portugaise, à 15 h. 45 en compagnie d'un guide de Wagons-Lits Tourisme. Vol de deux heures vingt-minutes. Arrivée à Lisbonne et transfert, en fin d'après-midi, à l'hôtel Fenix, quatre étoiles, au cœur de la capitale.

## **Vendredi 3**

Lisbonne. Visite, le matin, de la capitale et de ses environs. Après-midi libre.

## **Samedi 4**

Lisbonne. Excursion d'une journée, à Sintra, au Cabo da Roca. Retour par les célèbres stations de Cascais et d'Estoril.

## **Dimanche 5**

Lisbonne-Figueira da Foz. Départ en car pour la célèbre plage des pêcheurs de Nazaré, le monastère flamboyant de Batalha. Vous dormirez à Figueira da Foz.

## **Lundi 6**

Figueira da Foz-Coimbra. Visite de la pittoresque ville de Coimbra et de ses environs. Vous logerez ce soir-là à Coimbra.

## **Mardi 7**

Coimbra-Lisbonne. Départ à destination de Leiria et Fatima (lieu de pèlerinage très connu) et par Alpiarça et Santarem, vous regagnerez Lisbonne pour retrouver le très confortable Hôtel Fenix.

## **Mercredi 8**

Lisbonne. Matinée libre. Après-midi, visite de la vieille ville de Lisbonne.

## **Jeudi 9**

Lisbonne. Une journée d'excursions dans les forêts de chênes-lièges de Rio Frio avec visite d'une fabrique de produits en décollant. Visite d'une fameuse cave, du port de Sesimbra aux fortifications mauresques avant le retour à l'Hôtel Fenix.

## **Vendredi 10**

Lisbonne. Journée libre. Flânerie, shopping ou visites selon votre goût personnel.

## **Samedi 11**

Lisbonne. Seconde journée libre se terminant au son du Fado (chant typique portugais) dans un pittoresque restaurant de la ville.

## **Dimanche 12**

Lisbonne-Genève. Matinée libre, avant le transfert à l'aéroport d'où vous vous envolerez pour arriver à Genève à 17 heures.



Nazaré, merveilleux port de pêcheurs... sans port puisque les bateaux, mission accomplie, sont hissés sur la plage.

**Prix et conditions:** Fr. 1595.—. Supplément pour chambre à un lit: Fr. 240.—.

Ce prix comprend:

- les vols en avion de ligne de la TAP Genève / Lisbonne / Genève, en classe économique, avec services à bord;
- franchise de bagages de 20 kg, par personne;
- transferts, excursions et visites en autocar spécial selon programme;

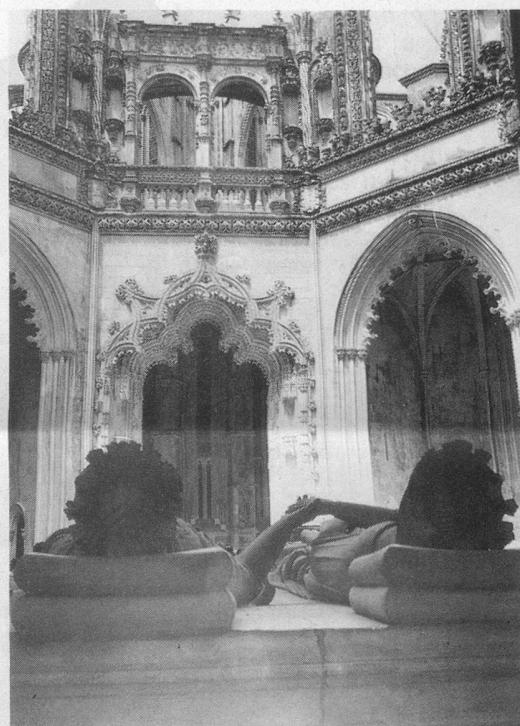
Le vieux quartier d'Alfama, à Lisbonne, date du temps des Maures. Se promener dans ses ruelles est une joie chaque jour renouvelée.

- 1 guide local parlant français durant toutes les visites et excursions;
- logement en hôtel 4 étoiles à Lisbonne et catégories semblables à Figueira da Foz, Coimbra, base chambre double avec bain ou douche;
- pension complète durant tout le voyage;
- 1 accompagnateur au départ de Suisse et durant tout le séjour;
- 1 programme détaillé, documentation, étiquettes bagages, etc.

La carte d'identité suffit.

Lisbonne, la belle capitale baignée par le Tage. La flèche indique l'emplacement de l'Hôtel Fenix, en bordure du grand parc Eduardo VII.

Les gisants de l'Abbaye de Batalha, but d'une de vos excursions. Le roi Jean 1<sup>er</sup> et sa femme Filipa de Lancastre reposent en ce lieu de pèlerinage.



## Bulletin d'inscription

A envoyer à «Aînés», CP 2633, 1002 Lausanne.

Voyage au Portugal  
du 2 au 12 octobre 1980

Je m'inscris/Nous nous inscrivons  
(Biffer ce qui ne convient pas)

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

NP/localité: \_\_\_\_\_

Je réglerai le prix de ce voyage  
(Fr. 1595.— par personne; suppl. de  
Fr. 240.— pour ch. 1 lit) au moyen du  
bulletin de versement qui me sera adres-  
sé, au moins 3 semaines avant le  
départ.

(Photos Yves Debraine)

# Les matelas Bico - toujours sur mesure.

**C**omme il existe des personnes grandes et petites, corpulentes et minces, plus jeunes et plus âgées, en bonne santé et souffrantes, existe aussi des matelas Bico tout à fait différents. Bico a ce qu'il faut pour tous les besoins et tous les budgets. Passez donc au magasin spécialisé essayer sans engagement, le matelas qui vous convient le mieux.



Pour un sommeil sain et profond - matelas Bico.



En vente dans toutes les bonnes maisons de literie, de tisseaux et d'ameublement.  
Fabricant: Birchler & Cie SA, Usines Bico, 8718 Schänis

## ÉVASION EN CAR... POUR GROUPES OU SOCIÉTÉS

Organisation de voyages et réservations toutes destinations.

Renseignements, offres et documentation gratuits sans engagement.

1188 Gimel

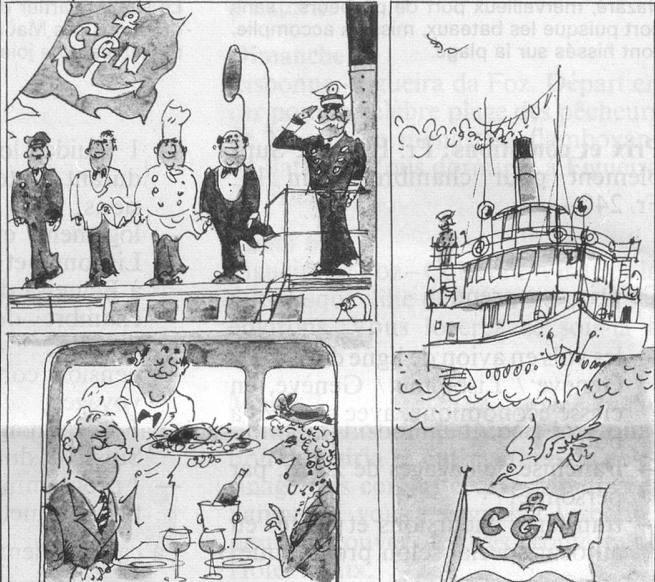
021 74 35 61

Gimel

Lausanne



Profitez des beaux jours pour réaliser vos croisières sur le lac Léman



Le prospectus-horaire 1980 est à votre disposition.

### COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION SUR LE LÉMAN

17, avenue de Rhodanie  
Case postale  
CH-1000 Lausanne-Ouchy 6  
tél. (021) 263535

Succursale à Genève  
Jardin-Anglais  
CH-1204 Genève  
tél. (022) 212521



## A temps cléments, prix cléments



400 hôteliers, membres de la Société suisse des hôteliers, proposent pendant l'entretien des prix avantageux pour le logement et le petit déjeuner, la demi-pension ou la pension complète. Ces réductions s'adressent à tous les possesseurs d'un abonnement de transport pour personnes âgées, ainsi qu'à leur conjoint.

La liste des hôtels participant à cette campagne peut être obtenue auprès des guichets de gare CFF, de votre agence de voyages, ou en envoyant ce coupon.

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP. Localité \_\_\_\_\_

Société suisse des hôteliers  
Case postale 2657, 3001 Berne  
Tél. 031/461881